

1 TIMOTEO

NABEMA CARTA PAULOBA

TIMOTEO ITEA BΛΔA

Pauloba naã cartara Timoteo itea bΛsia. Timoteora Listra purudebema basia. Paulora naãrã maã purudaa wãnanebemada bΛ bΛa Hecho 14:6-23de. Pauloba Timoteoda idji ume jaradiade wãmãrẽã edadadebemada bΛ bΛa Hecho 16:1-3de. ãdjia bedea bia Jesucritodebemada zocãrã puru beade ãbaa jaradiasidaa.

Paulora Roma purude preso baðada poa 62de ãdrasica bΛa. Maãbe jẽda Epeso purudaa wãsia. Timoteoda mama amesia djabarã nẽbΛrade beada carebamãrẽã. Maãbe Macedonia druadaa wãsia. Naã nabema cartara mamaΛba diabuesia Timoteoa crĩcha biada diai carea.

Episode ãcΛrΛba drõãenabema crĩchada jaradia panasidaa. BaribΛrΛ Pauloba bΛsia ababe bedea bia Critodebema ãjã panΛneba dadjirãra cadjiruadebemada ãdrΛðida (1:1-20). Maãare bΛsia sãwã djabarãba ãcõrẽa iwididida panΛda (2:1-8), djabawẽrãra sãwã beaðida panΛda (2:9-15), idjaba djabarã bororãda sãwã beaðida panΛda (3:1-16). Capítulo 4de Pauloba bΛsia sewa jaradia beadebemada idjaba sãwã Jesucrito nezocara nĩbaida bΛdebemada. Maãare bΛsia djabarã boroba sãwã djabarãra wagaida bΛda (5:1neba aba 6:2ðaa). Jĩrũare bΛsia Crito ãjã bΛba sewada igarapeda wãrã beðeada ãjãida bΛda. Maã awara bΛsia paratada awua baiẽ bΛda ãtebΛrΛ ne biada o baida bΛa bajãne ne biada erobai carea (6:3-21).

Pauloba nañ cartade nañrã bñda

¹ Mñra Pauloa, Jesucritoba diabuedaa. ãcõrẽ dadji Êdrñ Edabariba dadji Boro Jesucrito ume mñra mñwñ bñsidaa. Ara mañ Jesucritodeba dadjira wñrñda bia beadida cawa panñ. ² Timoteo, mññ nañ cartara bñ itea bñbñrññ. Mñneba Critora ãjñna bñrñ bñra wñrñda mñ warraca bññ. Mññ quĩrññ bññ dadji Zeza ãcõrẽba dadji Boro Jesucrito biða quĩrñ djuburia pananida, ãdji biadeba careba pananida, idjaba necai bñi sida dia pananida.

Ãñjaradia beaa idu jaradiabirñdua

³ Macedonia druadaa wñi nañna mññ bññ bedea djuburiasia Epesode bemñrẽñ. Mñwñ osia bññ quĩrñ awara jaradia beaa waa idu jaradiabirñmñrẽñ. ⁴ ãdjirññ jaradua drõñ nañnabema nñbñrñbadara, dadji drõñ nañnabemarñ trñ zocñrñ jaradiabada sida waa jaradiarñnamñrẽñ. Mañba ababe caicaya duanebibaria. Dadjirñra carebacaa ãcõrẽba obi bñda odamñrẽñ. Ababe idji bedea ãjñ panñneba poya odia. ⁵ Mññ mñwñ jara bññ djabarñba crñcha biadeba, sobiadeba, wñrñda ãcõrẽ ãjñ panñneba dji quĩrññ duananamñrẽñ. ⁶ Baribñrñ ãcñrñra mañnebemada ãñ wñsidaa. Mañbe baridua bedea dadji carebacada epñsidaa. ⁷ ãdjirñra ãcõrẽba Moisea diða ley jaradiabadada bñ quĩrññ panñ, baribñrñ bio cawa panñ quĩrñca jaradiabadamñña adua panñ cñrẽda jaradia panñda.

⁸ Dadjirñba cawa panñ mañ leyra biada. Baribñrñ aride jaradiadida panñ. ⁹ Mañ bñrñ cawadida panñ ãcõrẽba mañ leyra diañ basida dji jipa o bññ carea, ãtebñrñ diasia dji ãjñ odaca carea,

cawara zarea bea carea, Ācōrē neē bea carea, cadjirua o bea carea, Ācōrē wayadaca carea, Ācōrē igarabada carea, ādji djibarirā beabada carea, mīā beabada carea, ¹⁰ daunemabada carea, ara ādji abaricarā ume mīā perada obada carea, djārā nēdobuebada carea, sewaida bea carea, sewadeba djārā biē jarabada carea, idjaba wārā bedeaba jara bāra odaca carea. ¹¹ Bedea bia quiru Ācōrēnebemaba maā wārā bedeara cawabi bāa. Dadji Ācōrē bia quiruba maāra māa diasia jaradia bamārēā.

Ācōrēba Paulo quīrā djuburiada

¹² Dadjirā Boro Jesucritoba māa abāada diasia idji bedea jaradia bamārēā. Idjia cawasia māa ne jūmada jipa oida. Maā bērā māra basia idjia quīrā bāda o bamārēā. Maā carea māa idjia bia bāada aya. ¹³ Naēna māa idjidebemada biē bedeabadjia idjaba idjiderāda biē oi carea ēpēbadjia. Djārāa biē bedeabadjia. Baribara idjia māra quīrā djuburiasia. Idjida wadi ījāē bāda bērā adua bādeba māwā biē obadjia. ¹⁴ Dadjirā Boro Jesucritoba idji biadeba māra bio carebasia idjida ījāmārēā idjaba idji quīrāda erobamārēā.

¹⁵ Naā bedeara wārā ara bērā jūmarāba ījānida panāa: Jesucritora naā ējūānaa zesia cadjirua obadarā ēdra edai carea. Cadjirua obadarānebemada mādra dji cadjiruaara basia.

¹⁶ Baribara Ācōrēba māra quīrā djuburiasia. Māwā Jesucritoba mā, dji cadjiruaara bādadeba unubisia idjia jūma bia droa bāda. Māneba dji wadi ījāē bea cawabisia sāwā ēberā cadjiruara quīrā djuburiabarida zocai bai jōcada

erobeadamārēã. ¹⁷ Ācōrēda ewariza jūmarã Boroa. Idjira beucaa. Dadjirāba ununacaa. Ababe idjidra^Λ b^Λaa.* Idjíab^Λra^Λ dadjirāba ewariza bia bedeadida pan^Λaa idjaba wayadida pan^Λaa. Bia b^Λaa māwã baida.

¹⁸⁻¹⁹ M^Λ warra Timoteo, b^Λaa oida b^Λara m^Λaa jara b^Λab^Λra^Λaa. Ācōrēneba b^Λadebema jarapedadara quĩrānebadua. Māwã Crito ĩjã b^Λadeba, crĩcha biadeba b^Λaa wārã bedeara waga erobaya bia djō b^Λ quĩrāca. ^Λc^Λra^Λba crĩcha bia erobeada igaradapeda ādjia Crito ĩjã pan^Λara idu b^Λasidaa. ²⁰ Ma^Λg^Λā ēberārānebemarã aba Himeneo basía. Abara Alejandro basía. Ādjira m^Λaa diauru j^Λwade b^Λasia cawadamārēã Ācōrēnebemada waa biē bedeadie pan^Λada.

2

Sāwã Ācōrēã iwididida pan^Λaa

¹ Na^Λda biara jaraya: jūma ēberārã carea djabarāba Ācōrēã bedea djuburiadida pan^Λaa, carebamārēã iwididida pan^Λaa, idjaba bia b^Λada adida pan^Λaa. ² Jūma na^Λ ējūānebema bororã carea, zarra bea carea bida Ācōrēã iwididida pan^Λaa dadjirāra necai beadi carea, aduá beadi carea, Ācōrē waya beadi carea, idjaba ne jūmane jipa beadi carea. ³ Māwã iwididida pananida bia b^Λaa. Ācōrē dadji Ēdr^Λ Edabariba ma^Λg^Λra bia unu b^Λaa. ⁴ Idjia quĩrĩã b^Λaa jūmarāba wārã bedeadida cawadapeda cadjiruadebemada ēdr^Λadida. ⁵ Ācōrēã abab^Λra^Λ

* **1:17** Ababe idjidra^Λ b^Λaa. Griego bedeadē ^Λc^Λra^Λ cartade b^Λā b^Λaa: “Ababe idjidra^Λ ne cawa b^Λā Ācōrēã.”

ɓɓa. Idjaba ēberārā Ācōrē ume bia ɓɓabarida ababɓɓa ɓɓa. Mañ ēberāra Jesucrito. ⁶ Ara idjida idu beabisia jūma ēberārāda ēdrɓ ɓɓi carea. Ācōrēba ɓɓda ewaride Jesucritoba mañra cawabisia. ⁷ Mañ carea mñra idji bedea jarabarida ɓɓasia. Mñra idjia diabuedada ɓɓasia wārā bedea idji ijānida panɓnebemada judiorāēa jaradiaɗe wāmārēa. Mñ wārā bedeadada jara ɓɓa.* Sewada oē ɓɓa.

⁸ Djabarā ābaa dji jɓrebɓdaza mñ quīrīa ɓɓa umaquīrārāba crīcha biadeba Ācōrēa iwididida. Mañne quīrū beadiē panɓa, caicaya beadiē panɓa.† ⁹ Mñ quīrīa ɓɓa wērārāra quīrāipa, aride djiodida. Ādji budara jūmawāyā biya erudiē panɓa. Oroda wa neta nēɓɓa beada jūmawāyā pēūniē panɓa.‡ ¹⁰ Djio nēɓɓa ɓɓa sida jñniē panɓa. ¹¹ Ātebɓɓa Ācōrē waya bea bēra wērārāba bia o panɓneba bio djio panɓ quīrāca beadida panɓa. ¹² Djabarā ābaa dji jɓrebɓdade mñ iduaribicaa wērāba jaradia ɓaida wa umaquīrāda idji jɓwaeda erobaida. Ātebɓɓa wērāba chupea ūrī ɓaida ɓɓa. ¹³ Māwā ɓaida ɓɓa Ācōrēba Adaɓda naārā oda bēra. Māwānacarea Evada osia. ¹⁴ Mañ awara diauruba Adañra cūrūgaē basía, ātebɓɓa wērāda cūrūgasia.

* **2:7** Mñ wārā bedeadada jara ɓɓa. Griego bedeadade ἄκαρτα cartade nāwā ɓɓa: “Mñra Critode bēra wārā bedeadada jara ɓɓa.” † **2:8** Ācōrēa iwididida. Griego bedeadade ɓɓa: “Jɓwa ḗtaa wadida.” Mañ ewaride ēberārāba jɓwa ḗtaa wabadjidāa Ācōrēa iwidibɓdade. Mañ bēra edaude Ācōrēa iwididiada adi cāyābara jarabadjidāa: “Jɓwa ḗtaa wadia.” ‡ **2:9** Neta nēɓɓa bea. Griego bedeadade ɓɓa ɓɓa “perla.”

Cūrũgaside wērāba cadjiruada osia. ¹⁵ Barib_ΛΓ_Λ warra to pan_Λneba wērārā ēdr_Λdia Critoda iĵā pananib_ΛΓ_Λ, wārā quĩrĩāda eropananib_ΛΓ_Λ, idjaba Ācōrē itea bia pananib_ΛΓ_Λ. Jūma maġ_Λra quĩrāipa ēpēnida pan_ΛΛ. §

3

Djabarā wagabari sãwã baida b_Λ

¹ Naã bedeara wārā araa: aba_Λda djabarā wagabarida ba quĩrĩā b_Λb_ΛΓ_Λ, biada o quĩrĩā b_ΛΛ.*
² Maã bēřā djabarā wagabarira biē jaradī neē baida b_ΛΛ, quima aba erobaida b_ΛΛ, jūmawāyā baiē b_ΛΛ, crīcha biadeba baida b_ΛΛ, quĩrāipa baida b_ΛΛ, idji dede jūēb_Λdara bia edaida b_ΛΛ, idjaba jaradia cawa baida b_ΛΛ. ³ Idjira beu nĩbaiē b_ΛΛ. Quĩrūbi jar_Λya baiē b_ΛΛ, āteb_ΛΓ_Λ aduā baida b_ΛΛ. Jūmarā ume necai baida b_ΛΛ. Paratada awua baiē b_ΛΛ. ⁴ Idji dedebemarā bio waga cawa baida b_ΛΛ, idji warrarāra c_Λw_ΛΓ_Λ iĵā erobaida b_ΛΛ, idjaba ādjirāba idjira wayadida pan_ΛΛ. ⁵ Ara idji dedebemarāda waga adua b_Λb_ΛΓ_Λ, ¿sãwã Ācōrē ēberārāda bia wagai? ⁶⁻⁷ Crito iĵāé bea bida idjidebemada bia crīchadida pan_ΛΛ. Māwā ēberārāba idjidebemada biē bedeadaēa idjaba diauruba idjira ēberārā quĩrāpita biē b_Λēa. Ācōrē bedea iĵāna

§ **2:15** Maã versículoba jara b_Λra ebuda b_Λēa. Ācōrē Bedea bio cawa beamaarā Pauloba cawabi basia wērārāda dji bororāēmīna bia beada. Idjia jaraē basia warrarāda toĵida pan_Λda ēdr_Λdi carea.

* **3:1** Djabarā wagabari. Griego bedeade b_Λ b_ΛΛ “dji ac_Λbari.” Cāpūrĩā bedeade biara “pastor” jarabadaa.

djiwidi ḇara djabarã wagabarida baiẽ ḇaa dji dromada cṟcharãmãrẽã. Mãwã cṟchasira Ācõrẽba idjira cawa oya diauru cawa oða quĩrãca.

Djabarã carebabari sãwã baida ḇ

⁸ Ara maĩ quĩrãca djabarã carebabada sida jipa nĩbadida paṉaa ãberãrãba wayadamãrẽã.† Ādjirãba sewada o beadiẽ paṉaa, beu nĩbadiẽ paṉaa, idjaba paratada awua beadiẽ paṉaa. ⁹ Dadjia ãjã paṉa bedea Ācõrẽba cawabidara cṟcha biadeba bio wagadida paṉaa. ¹⁰ Djabarã carebabada ḇadi naẽna bio quĩrãcuia ac̱dida paṉaa. Maĩbe biẽ jaradi neẽ beaḇaṟ, djabarã carebabadada beadida paṉaa. ¹¹ Abari quĩrãca ādji quima sida jipa nĩbadida paṉaa ãberãrãba wayadamãrẽã.‡ Nẽḇara o beadiẽ paṉaa. Jũmawãyã beadiẽ paṉaa āteḇaṟ ne jũmane jipa beadida paṉaa. ¹² Djabarã carebabariba wẽrãda aba erobaida ḇaa. Idji warrarãra, idji dedebemarã sida bio waga cawa baida ḇaa. ¹³ Djabarã carebabadaba odida paṉara jipa odiḇaṟ, jũmarãba ādjirãnebemada bia bedeadia. Mãwã ne wayaa neẽ ādjirãba Jesucrito ãjã paṉanebemada poya bedeadia.

Wãrã bedea Ācõrẽba cawabida

¹⁴⁻¹⁵ M̱ara isabe ḇ ac̱de wã quĩrã ḇaa. Mãwãmĩna m̱ara dārãisicaða. Maĩ bẽrã naĩ cartara ḇ itea ḇaḇaṟaa Ācõrẽ ãberãrãra sãwã ābaa beadida paṉada cawamãrẽã. Dadjirãra

† **3:8** Djabarã carebada. Griego bedeadẽ ḇ ḇaa “nezoca.” Cãpũrã bedeadẽ biara “diacono” jarabadaa. ‡ **3:11** Ādji quima. Griego bedeadẽ ḇ ḇaa “wẽrãrã.” Δc̱aṟamaarã djabarã carebabada quimarãda jara ḇaa idjaba Δc̱aṟamaarã djabarã carebabada dji wẽrãrãda jara ḇaa.

Ãcõrẽ zocai b_Λ ëberãrãa. Idji wãrã bedeara quĩrãcuita jaradiabadaa ni aba_Λba quĩrã awara jaradiarãnamãrẽã. §

¹⁶ Wãrãda Ãcõrẽba naã bedea cawabidara bio bia b_Λa:

Critora naã djarade zesia.

Ãcõrẽ Jaureba cawabisia idjira jipa b_Λada.

Bajãnebema nezocarãba idjira unusidaa.

Djabarãba idjidebemada judiorãéma jaradi-asidaa.

Zocãrãba naã ëjũãne idjira ãjãsidaa.

Ãcõrẽba idjira bajã bia quirude wayacusa edasia.

4

Ãĩ jaradiabadarã

¹ Ãcõrẽ Jaureba ebuda jara b_Λa naã jĩrũarebema ewaride ãcãrãba Crito ãjã pananara igaradapeda jai cũrũgaya beada, ãdjia jaradiabi pan_Λ sida ëpẽnida. ² Maã jairãba jaradiabi pan_Λra ëberãrã dji biaca bea sewaida beaba jaradiabadaa. Cadjirua obadadeba maã ëberãrã crĩchara jũma ãĩ beaa. ³ Ãdjirãba idu quima edabidacaa. Ne jũma codi sida idu cobidacaa. Baribãrã Ãcõrẽba jũma diasia idji ãjã beaba, wãrã bedea cawa beaba idjĩa bia b_Λada adapeda codamãrẽã. ⁴ Ne jũma Ãcõrẽba ocuadara bia b_Λa. Maã bẽrã Ãcõrẽba bia b_Λada asidara ni aba_Λ codidebemara igaradiẽ pan_Λa. ⁵ Maã codira Ãcõrẽ quĩrãpita bia b_Λa Ãcõrẽ bedeba mãwã jara b_Λ bẽrã idjaba idjĩa bia b_Λada abada bẽrã.

§ 3:14-15 Wãrã bedeara quĩrãcuita jaradiabadaa. Griego bedeadẽ nãwã b_Λ b_Λa: “Dadjirãra wãrã bedea de jĩrũa, de edrebemaa.”

Jesucrito nezoca bia

⁶ BΛa jūma maλgΛda djabarāa jaradia baibΛrΛ, Jesucrito nezoca biada baya. Ācōrē wārā bedea dadjia ījā panΛ ēpē bΛdeba bΛ jaurera ΛbΛa wari baya bia ne co bΛ quīrāca.

⁷ Drōā naēnabema nēbΛrΛbada biē beara igaradua. Ācōrēba quīrīā bΛ quīrāca nībai carea cawa wādua. ⁸ Wārāda naλ cacuara zarea o pananibΛrΛ, ara dadji cacuada carebadia. BaribΛrΛ Ācōrē ume nībadi carea cawa wānibΛrΛ, maλba dadjira ne jūmane carebaya. Idibema ewaride, tēābema ewaride bida carebaya. ⁹ Maλ bedeara wārā araa. Jūmarāba maλra ījānida panΛa. ¹⁰ Maλ carea dadjira traja panΛa idjaba bia mīga panΛa. Ācōrē zocai bΛba ēdrΛ edamārēā jλā panΛa. Idjia jūmarāda ēdrΛ edabaria. Biara jaraibΛrΛ, idji ījābΛdadrΛ ēdrΛ edabaria.

¹¹ Jūma maλgΛra jaradiadua idjaba ījā odamārēā jaradua. ¹² BΛra cūdrāmīna ni abaΛa idu igarabirādua. ĀtebΛrΛ bΛa bedēabΛrΛdeba, ne o bΛdeba, wārā quīrīāneba, quīrāipa bΛdeba, idjaba Crito ījā bΛdeba djabarāa unubidua sāwā beadida panΛda. ¹³ Jūmarā quīrāpita Ācōrē Bedeara jīgua ledua, jaradia badua, idjaba djabarāra careba badua biara ījānamārēā aba mλ jūēbΛrΛdaa. ¹⁴ Ācōrēba bΛa omārēā diađara quīrādoarādua. Djabarā wagabadaba ādji jΛwa bΛ λrλ bΛsidade Ācōrēneba jarasidaa idjia maλra diabΛrΛda. ¹⁵ Jūma maλgΛra quīrāipa o badua jūmarāba cawađamārēā bΛa ewariza biara o wāda. ¹⁶ Ara bΛdjidebemada, bΛa jaradia bΛ sida quīrācuita badua. Jūma maλgΛra jipa o nībadua.

Mãwã o baibΛrΛ bΛra êdrΛya. BΛa jaradia bΛ ùrĩ bea sida êdrΛdia.

5

Djabarã ume sãwã baida bΛ

¹ Drõärãra quẽärãdua, ãtebΛrΛ bΛ zeza ume bedeabari quĩrãca ãdji ume biadeba bedeadua ãjãnamãrẽã. Cũdrarãa bedeadua bΛ djabarã ume bedeabari quĩrãca. ² Djorarãa bedeadua bΛ papa ume bedeabari quĩrãca. Awẽrãrãa crĩcha biadeba bedeadua bΛ djabawẽrã ume bedeabari quĩrãca.

³ Pẽdra wẽrãrã dji carebadi neẽ beara carebadua. ⁴ BaribΛrΛ pẽdra wẽrãba warrarãda erobΛbΛrΛ, wiuzaquerãda erobΛbΛrΛ, maãgarãba carebadida panΛa. ãdjirãba bio cawadida panΛa sãwã ãdji êberãrãra carebadida panΛa. ãdji djibarirãa ne diaðida panΛa djibarirãba ãdjirãa dia panana quĩrãca. Maãgara ãcõrẽ quĩrãpita jipa bΛa.

⁵ Pẽdra wẽrã wãrãda iduba bΛba bio cawa bΛa jũma idjia erobaida bΛra ãcõrẽbΛrΛ diaida. Åsa, diamasi bida ãcõrẽa iwidibaria carebamãrẽã. ⁶ BaribΛrΛ pẽdra wẽrãba ababe bΛsridada jarΛ baibΛrΛ, zocai bΛmĩna beudaca bΛa. Maã pẽdra wẽrãra djabarãba carebadiẽ panΛa. ⁷ Jũma maãgara djabarãa obidua pẽdra wẽrãrã carea biẽ jaradiẽ neẽ beadamãrẽã. ⁸ AbaΛba ara idji êberãrãda, idji dedebemarã sida carebaca baibΛrΛ, ãcõrẽ bedeara igara bΛa. Idjia Crito ãjãẽ bea cãyãbara biẽara o bΛa.

⁹ Djabarãba baridua pẽdra wẽrã trãda cartade bΛdiẽ panΛa carebadi carea. ÅtebΛrΛ nãwã beadrΛ bΛðida panΛa: sesenta poa auðu beada, umaquĩrã ababe erobeadada. ¹⁰ ãdjia bia opedada carea

trã b̃aga beadida paña. ãdji warrarãda bia daupêbadjidab̃r̃a, ãdji dede zepedadara bia edabadjidab̃r̃a, djabarã jĩrũra s̃ag̃abadjidab̃r̃a, bia mĩga beara carebabadjidab̃r̃a, idjaba ne jũma biada obadjidab̃r̃a, mã pẽdra wẽrã trãra cartade b̃adida paña.*

¹¹ Barib̃r̃a pẽdra wẽrã wadi warrada bea trãra cartade b̃ar̃nadua. ãdji cacuaba o quĩrĩã b̃adeba wayacusa quima eda quĩrĩãbadaa. Mãwã ãdjia Crito traju odi carea waa quima edadaẽana apedadara igarabadaa.

¹² ãdjia naãrã bedea b̃apedada quĩrãca beadaca bẽrã bedeadẽ panebaria.

¹³ Mã awara ãdjirãra deza nĩbabadaa idjaba coa panebadaa. Coa bea awara nẽb̃rada o panebadaa, djãrã nẽb̃rade panebadaa, idjaba ne jaraiẽ beada bedea panebadaa. ¹⁴ Mã carea mã quĩrĩã b̃a pẽdra wẽrã wadi warra beara quima edadida, warra todida, idjaba ãdji de sida bia wagadida. Mãwãra dadjirã dji quĩrũba poya biẽ bedeaẽa. ¹⁵ Mã mãda jara b̃a ãc̃r̃a pẽdra wẽrãrãrã ãĩ wãnapeda diauruda êpẽ paña bẽrã.

¹⁶ Crito ãjã b̃a wẽrãba pẽdra wẽrã idji ãberãrã tãẽna beada carebaida b̃a.† Mã pẽdra wẽrãra djabarãba carebadiẽ paña. ãteb̃r̃a pẽdra wẽrã ãberãrã neẽ b̃adr̃a carebaẽida paña.

Djabarã wagabadarã ume sãwã odida paña

¹⁷ Djabarã wagabadarãba bia o paña carea djabarãba crĩcha biadeba ãdjirãda carebadida

* **5:10** Jĩrũra s̃ag̃abadjidab̃r̃a. Mãba jara b̃a nezoca quĩrãca djabarãra carebabadjidada. † **5:16** Crito ãjã b̃a wẽrãba. Griego bedeadẽ ãc̃r̃a cartade b̃a b̃a: “Crito ãjã b̃a wẽrãba wa umaquĩrãba.”

panΛa ara jãwã bearãnamãrẽã. Biara Ãcõrẽ bedea jaradiabadara, dadji sãwã nĩbaidebema jaradiabada sida carebadida panΛa. ¹⁸ Ãcõrẽ Bedeaba nãwã jara bΛa: “BΛa pacaa ne cΛradΛgabi bΛde idji itera jãrãdua.”[†] Idjaba nãwã jara bΛa: “Ne o bΛba paratada edaida bΛa idjia o bΛbari.”[§]

¹⁹ AbaΛba djabarã wagabarida biẽ jaraibΛrΛ, baribΛrΛ ëberã uméba wa ùbeaba abarida jaradaẽbΛrΛ, maã bedeara ïjãrãdua. ²⁰ BaribΛrΛ djabarã wagabariba cadjiruada o baibΛrΛ, jumarã quĩrãpita quẽãdua waabemarãba wayadãmãrẽã.

²¹ Ãcõrẽ quĩrãpita, Crito quĩrãpita, bajãnebema nezocarã quĩrãpita bida mΛa bΛa jaraya: juma mΛa jaradara ïjã odua. Ni abaΛare barãdua, ãtebΛrΛ jumarã ume quĩrãipa o badua. ²² Quĩrãcuíta crĩchaẽne bΛ jΛwara ni abaΛ ãrΛ bΛrãdua djabarã wagabarida bamãrẽã. BΛa mãwã oibΛrΛ, idjia cadjiruada osira bΛ sida maã cadjirua carea bedeade baya. Juma cadjiruadebemada ãi badua.

²³ BΛra baridua cacua biẽ babari bẽrã ababe baidoda dorãdua. ãtebΛrΛ uva ba sida bΛ bi carea maãrĩ dodua.

²⁴ Ãcõrẽba cawa oi naẽna ãcΛrΛba cadjirua o panΛra dadjia ebuda unubadaa baribΛrΛ dewararãba cadjirua o panΛra tẽãbe cawadia.

²⁵ Ara maã quĩrãca ãcΛrΛba bia o panΛra dadjia ebuda unubadaa, idjaba ãcΛrΛba bia o panΛra ebuda ununacamĩna mẽrã beẽa.

6

Nezocarã sãwã beadida panΛ

[†] 5:18 Deuteronomio 25:4. [§] 5:18 Luca 10:7.

¹ Crito ñã panΛ nezocarãba ãdji borora waya beadida panΛa. Mãwãra dewararãba Æcõrẽda, dadjia jaradia panΛ sida biẽ jaradaẽa. ² Ædjirã boroba Critoda ñã bΛbΛrΛ, crĩchadiẽ panΛa djaba bẽrã wayadaẽda. ÆtebΛrΛ idji itea biara trajadida panΛa. Ædji trajudeba Crito ñã bΛba parata edabari bẽrã quĩrĩãneba idji itea trajadida panΛa. MaãgΛra jaradia badua. Idjaba mãwã odamãrẽã ãdjirãa jaradua.

Parata awua bea

³⁻⁴ AbaΛba quĩrã awara jaradia baibΛrΛ, dadjirã Boro Jesucritoba jipa jaradiadada ãĩ bΛada aibΛrΛ, idjaba dadji jipa nĩbadidebema sida quĩrã awara jaradia baibΛrΛ, jũma cawa bΛda crĩcha bΛmĩna wãrãda adua bΛa. Sobiẽ bΛdeba ijara bedeade bebaria. Baridua bedeade carea caicaya bebaria. MaãgΛdeba zebaria djãrãba erobΛ carea biẽ baida, djãrã ume quĩrũbi jΛrΛ baida, djãrã ěcarraare biẽ bedeade baida, idjaba djãrã ume biẽ crĩcha baida. ⁵ Maã ěberã crĩcha ãrĩ beara, wãrã bedeade adua bea sida baridua ijara bedeabadaa. Ædjirãba crĩchabadaa Æcõrẽ ñã bΛdeba parata edadida.* ⁶ Wãrãda Æcõrẽ ñã bΛdeba nebia waibΛada eropanΛa. BaribΛrΛ ara dadjia naã ějũãne eropanΛba necai beadida panΛa. ⁷ Tosidade dadjirãba naã ějũãnaa ni cãrẽ sida enenaẽ basía. BeubΛdade ni cãrẽ sida ededaẽa. ⁸ Maã bẽrã codida eropanΛbΛrΛ, cacuada jãnida eropanΛbΛrΛ, ara mãbΛba necai beadida panΛa. ⁹ BaribΛrΛ parata bara ba quĩrĩã beaba ne jũma awua panΛneba

* **6:5** Griego bedeade ḗcΛrΛ cartade naã sida bΛ bΛa: “Maãgarã ume ãbaa barãdua.”

cadjiruade baebadaa. Mañne ne siriẽ bea awua pananeba, dadji ãrĩda bea awua pananeba bida cadjiruade panebadaa animarã jãcaraba jidada quĩrãca. Mañne ãdjirãra bio ãrĩnapeda bio biẽ beabaria. ¹⁰ Ne jũma cadjiruara parata awua badeba zebaria. Ara mañ awua pananeba ãcaraba Crito ãjã pananara igarasidaa. Mãwã ãdjira bio biẽara panesidaa.

Pauloba Timoteoa obida

¹¹ Baribara baa Critora ãjã ba bẽrã jũma maãgdebemada ãi nĩbadua.† Jipa nĩbadua. ãcõrẽra epẽdua. Sodeba wãrãda Critora ãjã badua. Jũmarãda quĩrã badua. Jũma droadua. Jũmarã ume aduá badua. ¹² Ne jũmane Critora ãjã badua bia djõ ba quĩrãca. Mãwã bara ewariza ãcõrẽ ume zocai baya. Baa Crito ãjã bada zocãrã duana quĩrãpita jaraside ãcõrẽba bara trãsia mañ zocai baira erobamãrẽã. ¹³⁻¹⁴ Jũma zocai beara ãcõrẽneba zocai pana. Ara mañ ãcõrẽ quĩrãpita mãa bededa jaraya baa ãjã o bamãrẽã. Jesucrito quĩrãpita bida abari bededa jaraya idjia wãrã bededa Poncio Pilato quĩrãpita jarada quĩrãca. Mãa naãgãda jaraya: mãa jaradia bara quĩrãipa ãjã o badua biẽ jaradi neẽ aba dadjirã Boro Jesucrito zebãrãdaa. ¹⁵ ãcõrẽba bada ewaride idjira unubiya.

ãcõrẽ biya quiruda jũmarã Boroa.

Idjira jũma bororã cãyãbara dji dromaara baa idjaba jũma dji droma bea Boroa.

† **6:11** Critora ãjã ba. Griego bedede “ãcõrẽ eberã” bã baa.

16 Ababe idjida beucaa. Idji bama dorrodorroa
nũmΛ bẽrã ni abaΛda caita poya wãnaẽa.
Idjira ni abaΛba ununaẽ panΛa idjaba poya un-
unacaa.
M̃aa quĩrĩã bΛa ewariza jũmarãba idjía bia bedea
pananida idjaba jũmarãda poya erobaida.
Bia bΛa mãwã baida.

Parata bara beaba sãwã odida panΛ

17 Naĩ ějũãne parata bara bearãa jaradua dji
dromarãda crĩcharãnamãrẽã. Ādjia ne eropanΛra
dãrã droaca bẽrã jaradua mãñeba bia beadida
crĩcharãnamãrẽã. Biara ĀcõrẽdrΛ crĩchadida
panΛda.† IdjiabΛrΛ dadjirãa ne jũmada aduba dia
bΛa necai beadamãrẽã. 18 Dji ne bara beaa jaradua
jũmarã ume bia odamãrẽã. Idjaba jaradua ādjia
eropanΛnebemada sobiadeba dewararãa diadi
carea beadida panΛda. 19 Mãwã bia o panΛneba
ne waga wãbΛrΛ quĩrãca o panΛa nocoarebema
ewariɗe bia beadi carea. Mãñe ādjia wãrã zocai
baira erobeadia.

Pauloba naĩ cartade jĩrũare bΛda

20 Timoteo, jũma Ācõrẽba jaradara bio wa-
gadua. Ācõrẽ quĩrãpita biẽ bea nẽbΛrΛbadara
igaradua. Idjaba jũma crĩcha Ācõrẽ bedea ume
quĩrã awara beara igaradua. ΛcΛrΛba mãñ crĩcha
beara necawaada abadaa. BaribΛrΛ necawaẽa.
21 ΛcΛrΛba mãñ necawaara eropanΛana abadaa.
Mãñ carea ādjia Crito ĩjã pananara igarasidaa.

† 6:17 Ācõrẽ. Griego bedeadẽ ΛcΛrΛ cartade bΛ bΛa “Ācõrẽ zocai
bΛ.”

Mãa quĩrĩa b̃a ãcõrẽba idji biadeba b̃ara careba
baida. §

§ 6:21 B̃ara. Griego bedeade ãc̃ar̃a cartade b̃a b̃a “bãrãra.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e